

Translation

DCS

XSNM 02953
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
TOKYO, JAPAN

No. 58/ASSN

XSNM 02953

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to acknowledge the receipt of the Embassy's Note No. 121 dated March 14, 1997, concerning the notification of the intended transfer of items under the Agreement for Cooperation Between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Peaceful Uses of Nuclear Energy (hereinafter referred to as "the Agreement"), pursuant to paragraph 3 of Article 2, thereof.

The Ministry has further the honour to confirm that the items listed in the attachment to the said Note will be held subject to the Agreement upon their entries into the territorial jurisdiction of Japan and that the proposed recipients are authorized persons in Japan.

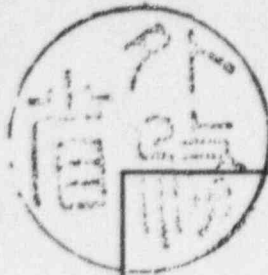
IA-1 IMP/EXP
Tokyo, March 19, 1997

9704150031 970319
PDR XPORT PDR
XSNM-2953

MAR 26 1997
SCI-Tokyo

150001





軍科原第58号

平成9年3月19日

口 上 書

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、原子力の平和的利用に関する協力のための日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の協定（以下「協定」という）の下で行われる品目の予定される移転の同協定第二条3に基づく通告に関する1997年3月14日付同大使館口上書第121号を受領した旨確認する光栄を有する。

外務省は、さらに、上記口上書の付属に掲げられた品目が日本の領域的管轄に入るときから、この協定の適用を受けることとなること及び予定される受領者が日本において認められたものであることを確認する光栄を有する。

外 務 省



ATTACHMENT TO NOTE NUMBER 121

SERIAL NO. 96/US/374
NRC APPLICATION NO. XSNM02953
DATE OF APPLICATION: NOVEMBER 8, 1996

APPLICANT: MITSUI & CO., (U.S.A.), INC.
(NAME AND ADDRESS) 200 PARK AVENUE
NEW YORK, NEW YORK 10166-0130

SUPPLIER: UNITED STATES ENRICHMENT CORPORATION
(NAME AND ADDRESS) PORTSMOUTH GASEOUS DIFFUSION PLANT
C/O LOCKHEED MARTIN UTILITY
SERVICES, INC.,
PIKETON, OH 45661

ULTIMATE CONSIGNEE: CHUBU ELECTRIC POWER CO.
(NAME AND ADDRESS) 5561, SAKURA, HAMAOKA-CHO,
OGASA-GUN, SHIZUOKA-KEN

ULTIMATE END-USE OF FOR RELOAD NO. 4 UNIT 4
HAMAOKA NUCLEAR POWER STATION

ULTIMATE CONSIGNEE: JAPAN NUCLEAR FUEL CONVERSION,
(NAME AND ADDRESS) CO., LTD., TOKAI PLANT
2600, ISHIGAMI-TOJUKU, TOKAI-MURA
NAKA-GUN, IBARAKI-KEN

INTERMEDIATE END-USE: FOR CONVERSION (UF6 TO UO2)

INTERMEDIATE CONSIGNEE: JAPAN NUCLEAR FUEL CO., LTD. (JNF)
(NAME AND ADDRESS) KURIHAMA PLANT,
3-1,2-CHOME, UCHIKAWA
YOKOSUKA-SHI, KANAGAWA-KEN

INTERMEDIATE END-USE: FUEL FABRICATION

INTERMEDIATE CONSIGNEE: NUCLEAR FUEL INDUSTRIES, LTD. (NFI)
(NAME AND ADDRESS) TOKAI WORKS
3135-41, HIBARA, MURAMATSU,
TOKAI-MURA, NAKA-GUN, IBARAKI-KEN

INTERMEDIATE END-USE: FUEL FABRICATION

DESCRIPTION: 1,007 KILOGRAMS OF U-235
IN 26,977 KILOGRAMS OF URANIUM
IN THE FORM OF URANIUM-
HEXAFLUORIDE ENRICHED TO AM
MAXIMUM OF 4.65 PERCENT

COUNTRY OF ORIGIN OF SOURCE MATERIAL: CANADA
COUNTRY OF ENRICHMENT: UNITED STATES OF AMERICA
FIRST SHIPMENT SCHEDULED: APRIL 1997
(1) UF6 SUPPLIED BY USEC AS JNF PORTION
(2) UF6 SUPPLIED BY USEC AS NFI PORTION

ADDITIONAL INFORMATION:

No. 121

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to Paragraph 3 of Article 2 of the Agreement for Cooperation between the Government of the United States of America and the Government of Japan concerning Peaceful Use of Nuclear Energy signed at Tokyo on November 4, 1987 (hereinafter referred to as "the Agreement").

The Embassy has the further honor to notify the Ministry of Foreign Affairs, in accordance with the provision referred to above, of the intended transfer of the items detailed in the attachment to this note.

The Embassy would appreciate a written confirmation by the Government of Japan that the above-mentioned items will be held subject to the agreement upon their entry into the territorial jurisdiction of Japan, and that the proposed recipients are authorized persons in Japan.

The Embassy of the United States avails itself of this opportunity to renew to the Government of Japan the assurances of its highest consideration.

Attachment: Serial No. 96/US/374

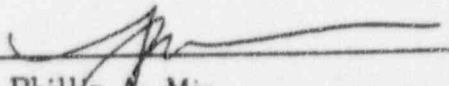
Embassy of the United States of America, ~~NY~~
Tokyo, March 14, 1997.

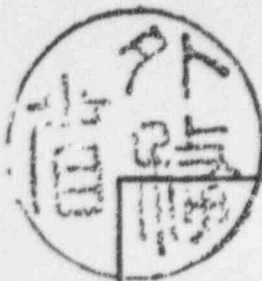
JAPAN
CITY OF TOKYO
EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA) SS:

I, Phillip A. Min, ~~Vice~~ Consul
of the United States of America, in and for Tokyo,
Japan, duly commissioned and qualified, do hereby
certify that this document is a true and correct copy
of the original this day exhibited to me and compared
by me with the said original and found to agree therewith
word for word and figure for figure.

IN WITNESS WHEREOF

I have hereunto set my hand
and the official seal of the
Consular Service of the United
States of America at Tokyo,
Japan, this 18th day
of March, A.D., 1997.


Phillip A. Min
~~Vice~~ Consul of the United States of America
duly commissioned and qualified.



軍科原第58号

平成9年3月19日

口 上 書

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、原子力の平和的利用に関する協力のための日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の協定（以下「協定」という）の下で行われる品目の予定される移転の同協定第二条3に基づき通告に関する1997年3月14日付同大使館口上書第121号を受領した旨確認する光栄を有する。

外務省は、さらに、上記口上書の付属に掲げられた品目が日本の領域的管轄に入るときから、この協定の適用を受けることとなること及び予定される受領者が日本において認められたものであることを確認する光栄を有する。

外 務 省



TranslationMINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
TOKYO, JAPAN

No. 58/ASEAN

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to acknowledge the receipt of the Embassy's Note No. 121 dated March 14, 1997, concerning the notification of the intended transfer of items under the Agreement for Cooperation Between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Peaceful Uses of Nuclear Energy (hereinafter referred to as "the Agreement"), pursuant to paragraph 3 of Article 2, thereof.

The Ministry has further the honour to confirm that the items listed in the attachment to the said Note will be held subject to the Agreement upon their entries into the territorial jurisdiction of Japan and that the proposed recipients are authorized persons in Japan.

Tokyo, March 19, 1997

